

GMX ProMail

Re: Emil II

Von: "Dmytro S [REDACTED]"
An: "Anatol Jung" [REDACTED]
Datum: 18.09.2013 13:40:11

Мне грустно это говорить, но ваша жена не пробивная, как самые прочная стена из железобетона. Поэтому я даже не знаю, как вам помочь. Вы знаете, что я постоянно говорю им, и маме и Свете - Что сын должен расти вместе со своим отцом, и если вы решили изначально жить в Германии - и это нужно делать. Из-за этого, вы уже потратили много сил и денег на это. И поведение Иры теперь не может быть оправданным ни какими предложениями. Все это очень грустно. Я также понимаю, что вы не можете постоянно бросать свою работу и приезжать в Киев - это глупая трата денег, - которые могли бы пойти на улучшение здоровья твоего сына в своем доме - в Германии. Я вообще не понимаю Ирину. Еще полгода назад, она пригласила нас посетить ваш новый дом в Германии, ну например приехать в гости одну неделю осенью этого года. И теперь она сидит на шее своей матери в Киеве. И я думаю, что это не правильно - это большая ошибка для будущего Эмиль. Притом у них на столько скрутно, что даже Света хочет ити работать, что бы им помогать материально, хотя бы покрывать коммунальные услуги.

Потому я и спрашиваю чем могу помочь? А чем я и сам не знаю.

Знаю только то что сидеть у мамы на шее - ничего не делать, не учиться а тупо пожигать свою жизнь - это не правильно, мы не живем по 1000 лет, и это плохой пример для Эмиля. Ирине конечно хорошо, мать покупает еду, убирает, стирает, гуляет с Эмилем и т.д. Плюс Света постоянно их проведывает и помогает по бытовым. А чем Ира занимается? Она хотя бы могла тратить своё свободное время на то что бы подтянуть знания в Немецком или других науках...

Übersetzung UA->D:

Es tut mir leid das zu sagen, aber Ihre Frau ist undurchbrechbar, wie die festeste Stahlbetonwand. Darum weiß ich gar nicht, wie ich Ihnen helfen kann. Sie wissen schon, daß ich ihr, der Mutter und Sweta, ständig sage – der Sohn soll mit dem Vater wachsen, und wenn ihr beschlossen habt in Deutschland zu wohnen, soll man das machen. Deswegen haben Sie schon viele Kräfte und viel Geld ausgegeben. Und das Verhalten von Ira kann jetzt nicht durch irgendwelche Vorwände gerechtfertigt werden. Alles ist sehr traurig. Ich verstehe auch, dass Sie nicht ständig Ihre Arbeit verlassen können und nach Kyjiv kommen – das ist dumme Geldverschwendung. Dieses Geld könnte man für die Verbesserung der Gesundheit Ihres Sohnes zuhause, in Deutschland, ausgeben. Ich verstehe Ira überhaupt nicht. Vor sechs Monaten hat sie uns eingeladen, Ihr neues Zuhause in Deutschland zu besuchen, um beispielsweise eine Woche im Herbst dieses Jahres bei euch zu verbringen. Und jetzt liegt sie ihrer Mutter auf der Tasche in Kyjiv. Und ich denke, das ist nicht richtig - das ist ein großer Fehler für die Emils Zukunft. Außerdem haben sie solche Not, dass sogar Sweta arbeiten gehen will, um Betriebskosten zu bezahlen.

Darum frage ich, womit ich helfen kann. Aber ich weiß selber nicht.

Ich weiß nur, dass der Mutter auf der Tasche zu liegen, nichts zu machen, nicht zu studieren, dumm das Leben zu verschwenden – das ist nicht richtig, wir leben nicht 1000 Jahre, und das ist schlechter Beispiel für Emil. Es ist Ira natürlich bequem – die Mutter kauft die Lebensmittel, putzt, wäscht, spaziert mit Emil usw. Sweta kommt auch immer zu Besuch und hilft im Hause. Und womit beschäftigt sich Ira? Sie könnte wenigstens in ihrer Freizeit ihre Deutschkenntnisse verbessert oder was anderes lernen...